

НЕДІЛЯ СВЯТИХ ПРАОТЦІВ

Хто лиш погляне на історію людського роду, той має пізнати правду, ясну як сонце, що Бог від початку по всі часи чував над людським родом, і без обмеження його волі провадив до пізнання правди й осягнення чесноти, щоб рід той, маючи і правду, і чесноту не лишень тут, на землі, був щасливий, але також – оскільки призначення людини сягає далі і вище, поза межі дочасні, – осягнув вічне щастя. Коли чоловік через гріх покинув свого Сотворителя, Бог не залишив його, а в своєму безконечному милосерді хотів його привести назад, до правди і чесноти, й приготувати його до осягнення призначеної людині мети.

Це Боже навчання і приготування людського роду називається об'явленням.

Об'явлення само в собі завжди було одне й те ж саме, але у зовнішньому проголошенні його світу, в плині часу були різні його вияви, завдяки яким воно набирало все більшої чіткості й повноти, аж доки врешті не дійшло до свого остаточного розвою і вияву.

Свята Церква в другу неділю до Різдва Христа Спасителя вшановує пам'ять цих святих і праведних, які "ходили перед Богом" у невинності життя, в першій добі Старого Завіту, аж до часу, коли Мойсей проголосив Божий закон. Мужів цих ми називаємо Праотцями, або патріярхами. Чудесні дороги, якими вело їх Боже Провидіння, – це один великий доказ того, про що ми сказали вище: Бог від віків чував над праведниками і буде чувати.

Святі Праотці – патріярхи – свято жили і свято померли. Але їхні душі після смерті не могли оглядати Бога. В особно призначенім на те місці вони вижидали приходу Спасителя і щойно по Його смерті, коли Христос вступив до аду, тоді відчинилося для них небо, і тоді щойно вони лицем в Лице побачили Сотворителя свого, і Господа, котрому нехай буде вічна слава, і честь, і поклоніння.

Пам'ять святих патріярхів Адама, Авеля, Сета, Еноха, Ноя, Сима, Яфета, Авраама, Лота, Ісаака, Мелхіседека, Якова і Йосифа сьогодні почитаємо окремою службою, яка є немовби початком того торжества, з яким свята Церква святкує Різдво Христове.

Я. Луцик, "ЖИТТЯ СВЯТИХ, пам'ять яких Українська Греко-Католицька Церква кожного дня впродовж року почитає". Львів, Видавництво «Свічадо», 2011

<https://www.cerkiew.net.pl/wiadomosci-liturgiczne/29-грудня-неділя-28-ма-по-зісланні-святого/>

THE SUNDAY OF THE HOLY FOREFATHERS

The Sunday of the Holy Forefathers (the second Sunday before Nativity: commemorates all the ancestors of the people of God, the holy patriarchs living up to the law, given on Sinai, and under the law, - from Adam to Joseph the Betrothed; together with them are commemorated "those who preached Christ" the holy prophets - from Samuel to Zechariah and to John the Baptist, and all the Old Testament righteous men, who were righteous in the faith in the coming of the Messiah; especially are praised "the pious youths" Ananias, Azarias, and Misael; with these holy youths are commemorated also "the righteous Daniel and the wonderful prophets")

In commemorating the Forefathers of Christ we are reminding ourselves that Christ did appear to the Holy Mothers and Fathers in the Old Testament. They were all indeed looking for Christ. As we prepare for the Nativity Feast, we honor those who were looking for Christ and those who saw Him even if only from afar or as a shadow of what was to come.

"In church today, however, we celebrate the forefathers, most of whom were Hebrews by race. For what reason? So that all of us may learn that the Hebrews were not disinherited nor the Gentiles adopted as sons in a way that was unjust, unreasonable or unworthy of God who did these things and made these changes. Rather, just as among those Gentiles who were called, only the obedient were chosen for kinship with God, so the race of Israel, and Adam's descendants down to Israel's time, were a great multitude, but only those among them who lived according to God's will were true Israelites. To them the prophecies belonged, through them future events were prefigured, and to them the promises were given (cf. Rom. 3.1-4.13). Only these men were the true fathers and forefathers, firstly of her who in virginity bore Christ, who is God over all (Rom. 9.5), according to the flesh, and then, through Him, of ourselves.

(St. Gregory Palamas, The Homilies, pp 454-455)

CHURCH BULLETIN 12/25/2022
28TH SUNDAY AFTER PENTECOST ~
FOREFATHERS

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК
28-^{МА} НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА
НЕДІЛЯ СВЯТИХ ПРАОТЦІВ

Holy Cross
Ukrainian Catholic Church
Basilian Fathers

Українська Католицька Церква
Чесного Хреста
Отці Василіяни

Fr. Mario Dacechen, OSBM ~ Pastor [cell: 917 842-2819]

Fr. Bernard Panczuk, OSBM ~ Associate Pastor

Fr. Yosafat-Andriy Koval, OSBM ~ Associate Pastor [cell: 347 939-5772]

Office Phone: 718 932-4060 Fax: 718 932-6370

31-12 30th St. Astoria, NY 11106

e-mail: hcukicc@yahoo.com

website: www.holycrossukrainian.org

Office Hours: Monday & Tuesday 12:00 noon – 4:00pm
Sunday – after Liturgy.

Порядок Служб Божих

Неділя: 10:00 ран.

Субота: 9:00 ран. і 5:00 веч (англомовна)

Будні (Пон-Пт): 8:00 ран.

Свята: 9:00 ран. і 6:00 веч.

Schedule of Divine Liturgies

Sunday: 10:00 am

Saturday: 9:00 am & 5:00 pm (English)

Weekdays (Mon-Fri): 8:00am

Holy Days: 9:00 am & 6:00 pm

СПОВІДЬ: за 30^{-ТЬ} хвилин перед відправою
(або за домовленістю)

ВІНЧАННЯ: Необхідно звернутися до пароха
за 6 місяців до вінчання

ХРИЩЕННЯ: За домовленням з парохом

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ: Просимо повідомити нас
про недужих нашої парафії

ПОХОРОН: просимо зв'язатися з парохом перш,
ніж домовлятися з директором похорону

CONFESSIONS: Kindly arrive half an hour in
advance of prayer services

WEDDINGS: Arrangements made with the
pastor 6 months in advance

BAPTISMS: By appointment with the pastor

VISITING THE SICK: Please notify the office
about loved ones in hospital/nursing home

FUNERALS: Please contact the pastor before
making arrangements with the funeral home

Sun.	Dec. 25 th	28 th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 28 ^{TA} НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА FOREFATHERS ~ ПРАОТЦІВ Spiridon, Ven. ~ Спиридона, свят. (Кол. 1,12-18 / Лк. 14,16-24) God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine
652	10:00 AM	God's Blessing/health for Kateryna Bezruchko M.Paska & Family
Mon.	Dec. 26 th	Eustratius, Mrt. ~ Євстратія, мч. (Єв. 3,5-11.17-19 / Лк. 20,27-44)
082	8:00 AM	† Mykola Pawelczak Pizzuto Family
Tue.	Dec. 27 th	Thyrusus, Mrt. ~ Тирса, мч. (Єв. 4,1-13/ Лк. 21,12-19)
083	8:00 AM	† Maria Pawelczak Pizzuto Family
Wed.	Dec. 28 th	Eleutherius, Mrt. ~ Елевтерія, мч. (Єв. 5,11-6,8/ Лк. 21,5-7.10-11.20-24)
084	8:00 AM	† Myron Pawelczak Pizzuto Family
Thu.	Dec. 29 th	Haggai, Proph. ~ Агея, прор. (Єв. 7,1-16/ Лк. 21,28-33)
085	8:00 AM	† Michael Pawelczak Pizzuto Family
Fri.	Dec. 30 th	Daniel, Proph. ~ Даниїла, прор. (Єв. 7,18-25/ Лк. 21,37-22,8)
644	8:00 AM	† Sofia Demkiw M. Halko
Sat.	Dec. 31 th	Before Christmas / Sebastian, Mrt.~ Перед Різдом / Севастіяна, мч. (Гал. 3,8-12 / Лк. 13,18-29)
530	9:00 AM	† Harry Barnych B. E. Galaga & Family
578	5:00 PM	† † Michael, Taras, Julie, MaryAnna ~w/pan..... E. Raczynsky
Sun.	Jan. 01 th	29 th SUNDAY AFTER PENTECOST ~ 29 ^{TA} НЕДІЛЯ ПО ЗІСЛАННІ СВ. ДУХА Before Christmas / Holy Fathers ~ Перед Різдом / Святих Отців Bonifatius, Mrt. ~ Боніфатія, мч. (Єв. 11,9-10; 17-23 / Мт. 1,1-25) Divine Liturgy ~ God Bless our Parishioners & Peace for Ukraine

THIS WEEK ETERNAL LAMP OFFERINGS:

Main Lamp: † Mykola Pawelczak – req. by: Pizzuto Family

Altar of the B.V.M.: † Maria Pawelczak – req. by: Pizzuto Family

Altar of the B.V.M: **FOR PEACE IN UKRAINE** / Altar of the Pantocrator: **FOR PEACE IN UKRAINE**

Altar of the Pantocrator: † Myron & Michael Pawelczak – req. by: M.J. Drobenko

Tetrapod 1: † Sofia, Wasyl Marko – req. by: O.Colandro & Family

Tetrapod 2: † Barry Chait – req. by: M. & D. Wertzberger

Mnohava Lita and Happy December 2022 Birthdays to: Boguslaw Byc, Maria Golonko, Connie Heckler, Natalie Junko, Rosalia Matyjuk, Mykola Petrylak, Alexandra Rojowsky, Nataliya Shmerykowsky, Anna Tychanski, Mary Wertzberger (Puszka), Oksana Zielinski.

ПРОХАННЯ ЗА МИР В УКРАЇНІ

Ще молимося, щоб Господь Бог зіслав Святого Свого Духа на весь український народ і дав йому ласку витривалості у вірі, надії й любові серед теперішніх важких випробувань; дарував йому мир та визволив від усяких ворогів, щоб він міг у справедливості і правді прославляти доброго і милосердного Бога, – Господи, вислухай і помилуй.

ЗА ВОЇНІВ

Ще молимося за Божу опіку над усіма воїнами, які виконують свій обов'язок захисту Вітчизни, – щоб Господь Бог зміцнював їхні відвагу й мужність та охороняв від ворогів видимих і невидимих, – Господи, вислухай і помилуй.

ЗА ПОСТРАЖДАЛИХ ВІД ВІЙНИ

Ще молимося за тих, які постраждали внаслідок війни: за поранених, переселенців, ув'язнених; тих, хто в окупації; тих, які втратили рідних, помешкання, майно; за всіх тих, які перебувають у зоні бойових дій, – щоб Господь Бог захистив та оздоровив їх, зберіг від усякого лиха та обдарував своєю благодаттю, – Господи, вислухай і милостиво помилуй.

- 1) Молитва на Вервиці – в неділю 9:30 год
- 2) Ви можете прочитати наш БЮЛЕТЕНЬ в інтернеті: www.holycrossukrainian.org. Оновлений Сайт!
- 3) Продовжується постійна мандрівка похідної ікони Матері Божої Неустанної Помочі. Ікона перебуватиме в родині впродовж двох тижнів. Просимо бажаючих зголошуватися до парафіяльного офісу.
- 4) Пожертви і свята у грудні: **NATIVITY OF CHRIST (25th) (Gregorian calendar); FUEL OFFERING.**
- 5) З нагоди Ювілейного року, спогадуючи 400-ліття мученицьку смерть св. Йосафата, заохочуємо до щоденної молитви до св. свящ. Йосафта. **УВАГА!** Бажаючі можуть отримати повний відпуст, виконавши певні умови: Сповідь, Св. Причастя й молитва в наміренні Святішого Отця.
- 6) Проводимо збірку на Різдвяні квіти.
- 7) Маємо мак, пшеницю, мед для приготування куті.
- 8) Пожертви на Стемфордську Єпархію: Річна квота становить \$6,000.00 (поки що: +\$3,355.00~ потрібно ще \$2,645.00). Звертаємось до тих, які ще не зложили свої пожертви, щоб чим скоріше це зробити.

“ДОПОМОГА ЖЕРТВАМ ВІЙНИ” (make a check payable to: “*Holy Cross Ukr. Cath. Church*”)
Щира подяка всім жертводавцям! Хай Бог щедро Вас благословить! Слава Україні!
 Сердечно дякуємо за Ваші пожертви та підтримку нашої парафії!
 Благословенної Вам Неділі!

Announcements ~ December 25, 2022

- 1) Recitation of the Rosary – Sundays: 9:30 am.
- 2) You may read our **CHURCH BULLETIN** on our church's website: www.holycrossukrainian.org
- 3) The Traveling Icon “**Our Lady of Perpetual Help**” is available to visit your home. We ask those who would like to host the icon in their homes to contact the parish office.
- 4) Collections and Holydays in the month of in December: **NATIVITY OF CHRIST (25th) (Gregorian calendar); FUEL OFFERING.**
- 5) Celebrating the great **Jubilee Year of the 400th** anniversary of the martyrdom of St. Josaphat. **We encourage you to pray daily to St. Josaphat. In this way we can receive a plenary indulgence by going to confession, receiving Holy Communion and pray for the intentions of the Holy Father.**
- 6) Now we are collecting for Christmas flowers.
- 7) We have for sale poppy seeds, wheat and honey.
- 8) **Stamford Bishop's Appeal** – We have been tasked with reaching a **\$6,000** contribution. We currently have collected **\$3,355.00**, we still need **\$2,645.00**. Those who have not contributed yet, please, send in your donations as soon as possible since we are past the deadline.

DONATION FOR UKRAINE: make a check payable to Holy Cross Ukr. Cath. Church
To all our generous donors and parish supporters, we extend our love and gratitude!
 Have a Blessed Sunday!

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

Let us Pray to the Lord - Lord, Have Mercy! Almighty Father, You said that when two or three are gathered in your name – you would be among them. Remembering Your words and having received the land of Ukraine for our heritage; We ask you today to prove us mindful of this great blessing. Bless our ancestral homeland Ukraine and these United States with honorable works, sound learning, and good manners. Save us from violence, discord, and confusion; from pride and arrogance. Defend liberty which is an expression of your Divine Will. During this time of difficulty throughout our ancestral homeland Ukraine fill our hearts with gratitude, and grant the people of Ukraine, and all of us the grace to continue to trust in You and Your mercy as we did in previous days of trouble. We ask this for we know that you are a gracious and loving God in whom we are blessed through the Father and the Son and the Holy Spirit, always now and ever and to the ages of ages. Amen.

БЕСЕЛИХ РІЗДВЯНИХ СВЯТ ТИМ ХТО СВЯТКУЄ ЗА ГРИГОРІАНСЬКИМ КАЛЕНДАРЕМ,

WE WISH EVERYONE A VERY MERRY CHRISTMAS TO THOSE WHO FOLLOW THE GREGORIAN CALENDAR.